

**Tomaž Sevšek Šramel** je študiral orgle na Visoki šoli za glasbo v Freiburgu pri Zsigmondu Szathmaryju in čembalo pri Robertu Hillu. V okviru izmenjave se je dodatno izobraževal na Eastman School of Music v Rochestru [ZDA] in tam študiral pri Davidu Higgsu in Arthurju Haasu. Kot koncertni solist in komorni glasbenik se posveča repertoarju za glasbila s tipkami od pozne renesanse do glasbene avantgarde 20. stoletja. Koncertiral je v številnih evropskih državah in ZDA. Kot organist in čembalist sodeluje z orkestrom Slovenske filharmonije in RTV Slovenija ter veliko zbori, komornimi zasedbami in znanimi solisti. Soustanovil je komorni ansambel za staro glasbo musica cubicularis in zavod Harmonia Antiqua Labacensis. Akademija za glasbo v Ljubljani mu je podelila naziv docenta za orgle, poučuje čembalo na Konservatoriju za glasbo v Ljubljani in orgle na GŠ Ljubljana Vič-Rudnik. Je aktiven organizator glasbenega življenja. Več let je bil strokovni tajnik državnega tekmovanja Temsig in predsednik Slovenskega orgelskega društva. V zadnjih letih je koncertiral kot solist na več znamenitih zgodovinskih orglah, veliko se ukvarja tudi s klavikordom in pozabljenim glasbilom, francoskim umetniškim harmonijem (harmonium d'art).

*Boris Bizjak is an internationally recognised London based Slovene flautist who has built himself a reputation as a virtuoso musician with a remarkable sense for improvisation. He graduated from the École Normale de Musique in Paris in the class of Pierre-Yves Artaud. Alongside the standard flute repertoire, he specialises in Baroque music played on period instruments. He is known to European, American, Japanese and Chinese concertgoers for his captivating performances characterised by breadth of perception and a charismatic stage presence. He will be accompanied by two acclaimed Slovene interpreters of Baroque music who have performed throughout the world. Tomaž Sevšek Šramel is an assistant professor of organ at the Ljubljana Academy of Music. As an organist and harpsichordist, he works with the Slovenian Philharmonic Orchestra and the RTV Slovenia Symphony Orchestra, as well as with choirs, chamber ensembles and well-known soloists. Domen Marinčič, for many years the artistic director of the Radovljica Festival, has participated in the recording of 35 albums for well-known labels. He has been a visiting professor at European universities and a speaker at international musicological symposia and has reconstructed the missing parts of incompletely preserved seventeenth- and eighteenth-century works for performance and publication purposes. (Metka Sulič)*

### NAPOVEDNIK / TO BE ANNOUNCED:

28. 7. 2020 ob 21.00 / at 9.00 pm  
Viteška dvorana Križank / Knights' Hall, Križanke  
**EMANUEL ABBÜHL**, oboa / oboe  
**KIMIKO IMANI**, klavir, čembalo / piano, harpsichord  
**FELIX RENGGLI**, flavta / flute  
**THOMAS HABERLAH**, klavir / piano

Izdal / Published by: **FESTIVAL LJUBLJANA**, julij 2020  
Zanj / For the Publisher: **DARKO BRLEK**, direktor in umetniški vodja /  
General and Artistic Director  
Besedila / Texts: **HELENA FILIPIČ GARDINA**  
Prevod / Translation: **AMIDAS, d. o. o.**  
Oblikovanje / Design: **ART DESIGN, d. o. o.**  
**ljubljanafestival.si**  
[www.facebook.com/ljubljanafestival](http://www.facebook.com/ljubljanafestival)  
[www.instagram.com/festival\\_ljubljana/](http://www.instagram.com/festival_ljubljana/)  
[www.youtube.com/user/TheFestivalLjubljana](http://www.youtube.com/user/TheFestivalLjubljana)

Glavni sponzor / General sponsor:



Sponzorji 68. Ljubljana Festivala / Sponsors of the 68th Ljubljana Festival:



Sponzorji posameznih prireditev / Sponsors of the individual events:



Glavni medijski sponzor / General media sponsor:



Medijski sponzorji / Media sponsors:



Prijatelji Festivala Ljubljana / Friends of Ljubljana Festival:



Partnerji Ljubljana Festivala / Ljubljana Festival partners:



Uradni prevozniki / Transport partners:



Železniški prevoznik / Event rail partner:



Uradna vina / Official wines:



# BORIS BIZJAK DOMEN MARINČIČ TOMAŽ SEVŠEK ŠRAMEL

**SREDIŠČE VAŠIH DOŽIVETIJ**  
*AT THE HEART OF YOUR EXPERIENCE*  
**Ljubljana, 1. 7. – 30. 8. 2020**

Ustanoviteljica Festivala Ljubljana je Mestna občina Ljubljana.  
*The Festival Ljubljana was founded by the Municipality of Ljubljana.*



Častni pokrovitelj Ljubljana Festivala 2020 je župan Mestne občine Ljubljana Zoran Jankovič. / *The honorary sponsor of the Ljubljana Festival 2020 is the Mayor of Ljubljana Zoran Jankovič.*

28. 7. 2020 ob 21.00 / at 9.00 p.m.  
Viteška dvorana Križank / *Knights' Hall, Križanke*

## Boris Bizjak

flavta traverso / *traverso flute*

## Domen Marinčič

viola da gamba

## Tomaž Sevšek Šrnel

čembalo / *harpsichord*

Baročna glasba za traverso, gambo in čembalo  
*Baroque music for traverso, viola da gamba and harpsichord*

Program / *Programme:*

**J. S. Bach:** Sonata za flavto in basso continuo v e-molu, BWV 1034  
*Flute Sonate in E major, BWV 1034*

- I. Adagio ma non tanto
- II. Allegro
- III. Andante
- IV. Allegro

**R. Marais:** Suita št. 2 v c-molu za violo da gamba in basso continuo  
*Suite II in C minor for viola da gamba and basso continuo*

- I. Prélude Le Marais, Le Saxon
- V. Allemande La Savigny
- IV. Sarabande La d'Auteuil
- VII. Rondeau Le Rocher

**G. Tartini:** Sonata za flavto in basso continuo v A-duru  
*Flute Sonata in A major*

- I. Adagio
- II. Alla Francese
- III. Allegro

\*\*\*

**J. M. Leclair:** Sonata za flavto in basso continuo št. 1 v e-molu,  
op. 2 / *Flute Sonata No. 1 in E minor, op. 2*

- I. Adagio
- II. Allegro ma poco
- III. Sarabanda
- IV. Allegro

**G. Tartini, prir. / arr. L. Frischmuth:** Koncert št. 6 v F-duru  
*Concerto VI in F major*  
II. Largo

**J. S. Bach:** Sonata za flavto in obligatni čembalo v h-molu,  
BWV 1030 / *Flute Sonata in B minor, BWV 1030*

- I. Andante
- II. Largo e dolce
- III. Presto

Koncert je spremljevalni dogodek 68. Ljubljana Festivala in bo potekal v okviru evropskega čezmejnega projekta tARTini, ki je sofinanciran iz programa čezmejnega delovanja Italija-Slovenija, z namenom spodbujanja kulturnega turizma in promocije kulturne dediščine povezuje institucije od Pirana prek Ljubljane in Trsta do Padove. / *The concert is an accompanying event of the 68th Ljubljana Festival and will take place as part of the European cross-border project "tARTini"; co-financed by the EU's Interreg Italy-Slovenia cross-border cooperation programme, which brings together institutions in Piran, Ljubljana, Trieste and Padua with the aim of stimulating cultural tourism and promoting cultural heritage.*

V sodelovanju z / *In corporation with:*



Koncertni program uokvirja glasba **Johanna Sebastianiana Bacha (1685–1750).**

Datacija šesterice njegovih sonat za flavto ostaja negotova. Veljalo je, da so nastale v Bachovem köthenskem obdobju, torej v letih 1717–1723. Danes raziskovalci menijo, da jih je napisal v svojem zadnjem, leipziškem obdobju, ko je od leta 1723 deloval kot kantor v cerkvi sv. Tomaža in glasbeni direktor (director musicus) mesta. Z glasbo je moral oskrbovati štiri mestne cerkve; ob tem je v letih 1729–37 in 1739–41 vodil skupino glasbenikov collegium musicum, ki je javno koncertirala.

Možno je, da je **Sonata za flavto in basso continuo v e-molu, BWV 1034**, napisal leto po prihodu v Leipzig, ko je kraj obiskal očlini flavtist z dresdenskega dvora Pierre-Gabriel Buffardin. Oblikovana je kot cerkvena sonata (sonata da chiesa) v sosednju stavkov počasni-hitri-počasni-hitri. Flavta vseskozi dominira v solistični vlogi in se pokaže kot virtuožno glasbilo; v počasnih stavkih je izpostavljena kot vodja spevnih linij, v *Allegrih* živahnega tempa se razviji v hitrih šestnajstinkah. Sklepni stavek prinese več imitacijskih postopkov med flavto in continuumom.

**Sonata v h-molu, BWV 1030**, je napisana za flavto in obligatni čembalo, izvedena bo z dodano gambo. Ohranjeni avtograf strokovnjaki uvrščajo v čas po letu 1736 in domnevajo, da je delo predelava starejše Bachove skladbe. Tudi zgradba sonate s tremi stavki aludira na možnost predelave izvorno koncertnega dela. Prvi stavek *Andante* zmernega tempa je zasnovan izrazito polifono in brez prekinitve glasbenega toka; spevni *Largo e dolce* je homofon s figuracijami spremljave na peti in šesti dobi 6/8 takta; fugatni Presto se po cezuri nadaljuje v *Allegro* s poudarjenim ritmičnim pulzom in sinkopacijami.

Parizan **Roland Marais (ok. 1685–ok. 1750)** je bil sin Marina Maraisa, virtuozna na violi da gamba, člana kraljevega ansambla, ki se je v zgodovino zapisal tudi kot skladatelj pomenljivih petih knjig za violo da gamba in continuum. Roland se je igranje viole učil pri očetu in skupaj z njim ter dvema bratoma že kot otrok nastopil pred »sončnim kraljem« Ludvikom XIV., kasneje pa prevzel očetovo vlogo dvornega glasbenika. Šel je tudi po njegovih stopinjah skladatelja. Napisal je dve knjigi skladb za violo da gamba; **Suita št. 2 v c-molu** je iz njegove druge knjige, natisnjene leta 1735. Suito sestavlja sedem izrazno pestrih in karakterno raznolikih stavkov; zaradi poimenovanj je mogoče sklepati, da so ali posvečeni določeni osebi ali vezani na določen kraj.

**Giuseppe Tartini (1692–1770)** se je rodil v Piranu, večino življenja pa deloval v Padovi, kjer je bil koncertni mojster orkestra bazilike sv. Antona Padovanskega. Uveljavil se je kot najboljši violinist evropskega prostora in izjemen učitelj, h kateremu so prihajali nadarjeni učenci različnih dežel. Maestro narodov, kot so ga imenovali, jih je učil umetnosti violinske igre, ki je temeljila na tehniki lokovanja, in tudi komponiranja. Posvečal se je tudi glasbenoteoretskemu delu, vse življenje pa je bil plodovit skladatelj, ki je večino opusa ustvaril za violino. Med redka dela, v katerih solistična vloga ni namenjena violini, sodi **Sonata za flavto in basso continuo v A-duru**. Uvodni *Adagio* zveni v krasni melodični ekspresivnosti, živahni drugi stavek »v francoskem slogu« ima temo v punktiranem ritmu, zadnji pa je virtuozni niz variacij.

Sklepamo lahko, da je bil Tartini zanimiv avtor tudi za čembaliste. Leta 1760 je namreč v Amsterdamu izšla zbirka šestih njegovih violinskih koncertov v priredbi **Leonharda Frischmutha (1721–1764)** za čembalo. **Koncert št. 6 v F-duru**, iz katerega bo slišati *Largo*, je priredba Tartinijevega *Koncerta za violino in godala v A-duru, D. 98*.

**Jean-Marie Leclair** starejši (1697–1764) sodi med pomembne francoske baročne glasbenike, zasledimo pa ga tudi kot plesalca in baletnega mojstra v Torinu. Bil je izvrsten violinist ter skladatelj sonat, koncertov in tudi ene opere; med drugim je deloval je kot dvorni glasbenik pri Ludviku XV. in na Nizozemskem na dvoru oranške dinastije. Leta 1728 je kot njegov drugi opus izšla zbirka dvanajstih sonat za violino oziroma traverso in basso continuo. **Sonata za flavto in basso continuo št. 1 v e-molu** začenja *Adagio*, ki ima ostanatno basovsko linijo, sledi živahnejši *Allegro ma poco* s kontrapunktiko med flavto in continuumom, *Sarabanda* v tempu *Largo* je elegantna in prinaša več ornamentike ter harmonskih zasukov, sklepni *Allegro* je najbolj živ in virtuozen.

V Londonu delujoči slovenski flavtist **Boris Bizjak** je nagradenec mnogo tekmovanj. Koncertira kot solist in komorni glasbenik na prestižnih prizoriščih, kot so Koncertna dvorana v Pekingu, Center umetnosti v Šanghaju, Konzerthaus v Berlinu, zagrebška dvorana Lisinski, St. Martin in the Fields ter St. Johns Smith Square v Londonu. Solistično je nastopil s Komornim godalnim orkestrom Slovenske filharmonije, londonskimi sestavi City of London, Euphonia, Solisti Divini, London Brandenburg Soloists in Simfoničnim orkestrom SNG Maribor. Sodeluje z glasbeniki, kot so Natalie Clein, Jurij Žislín, Natalija Lomejko, Fleur Barron, Gareth Lubbe, Lana Trotošek, Janis Kelly, Dimitrij Sitkovecki, Guy Johnston, Simon Lane. Posnel je več zgoščenk. Glasbeno pot je začel pri Jasenki Jelačić, diplomiral je v Ljubljani v razredu Fedje Rupla, se izpopolnjeval pri Marziu Contiju v Firencah, podiplomski študij je opravil v Parizu, kjer sta bila njegova mentorja Pierre Yves Artaud in George Alirol. Bizjak se uspešno ukvarja tudi z zvočno in videoprodukcijo pri Hedone Records. Je ustanovitelj bienalnega mednarodnega festivala komorne glasbe Blackheath, ansambla London Brandenburg Soloists in Flaugissimo Ensemble.

**Domen Marinčič** je študiral violo da gamba pri Hartwigu Grothu v Nürnbergu in pri Philippu Pierlotu na Visoki šoli za glasbo Crossingen. Proleg tega je diplomiral iz čembala pri Carstnu Lohffu in končal podiplomski študij generalnega basa pri Albertu Rinaldiju. V letih 1997 in 2000 je dobil nagradi na Mednarodnem tekmovanju Bach-Abel v Köthnu. Leta 2004 je s ustanovil slovenski ansambel musica cubicularis. Kot komorni glasbenik nastopa po vsej Evropi, v Kanadi, na Kitajskem, v ZDA, Vietnamu in na Bližnjem vzhodu s skupino Ensemble Phoenix Munich, s flavtistom Stefanom Temminghom pa tudi z glasbeniki, kot so Emma Kirkby, Pino De Vittorio, Dan Laurin, William Dongois in Edoardo Torbianelli. Sodeloval je pri snemanju petintridesetih zgoščenk za založbe Accent, Aeolus, Arcana, BIS, Harmonia Mundi France, Mirare, Oehms Classics, Querstand, Ricercar in Sony/DHM. Predaval je na visokošolskih ustanovah v Münchnu, Detmoldu, Benetkah, Mantovi in na Dunaju ter sodeloval na mednarodnih muzikoloških simpozijih. Za izvedbe in notne izdaje je rekonstruiral izgubljene glasove številnih nepopolno ohranjenih del 17. in 18. stoletja. Že štirinajsto leto umetniško vodi Festival Radovljica.